

TRANSLATION FROM RUSSIAN

Item #127

An undated two-page handwritten letter.

* * *

Good day, Marinochka,

I received your letter. Thank you for the photo. We all liked your husband very much and I am particularly happy for you, my little housewife and mother. I can imagine how much work and cares you have, but, just the same, I am happy for you, because you are quite well established and, according to you, your husband is an intelligent (*) man and, apparently, you have a delightful apartment, and since you are in good spirits, it is a pleasure to work. It is a shame, however, that you are so thin; you should try somehow to gain a little; and your hair, too, changed; it was better before, or is it just a different style? Main thing, this will be a hard year for you, but then the girl will get older and things will get easier and better for you. Now, a little about us and our family. Oleg is working this year in the same town with Galya; this is my last year of work before retirement. So far, everybody is in good health. I do not know how we will spend our vacation which comes in July. Marinochka, you write about some visa. Apparently, I did not get your letter and do not know anything about your trip. If you will have time, write about yourself and your family. I will be glad to know about your family and your health, but now you should eat more and keep calmer, otherwise your baby will be nervous, too, if she sucks nervous (sic) milk.

I kiss you.

/s/ E. N.

* * *

(8) Translator's Note: The writer uses here the word "soznatelny" which means a person who "correctly evaluates and fully understands his environment," according to the "Dictionary of the Russian Language" by S. I. Ozhegov, Moscow, 1953.

ITEM 127-

Rpted P339, 1/22/64

TRANSLATION FROM RUSSIAN

127
Item #222

An undated two-page handwritten letter.

Good day, Marinochka,

I received your letter. Thank you for the photo. We all liked your husband very much and I am particularly happy for you, my little housewife and mother. I can imagine how much work and cares you have, but, just the same, I am happy for you, because you are quite well established and, according to you, your husband is an intelligent (*) man and, apparently, you have a delightful apartment, and since you are in good spirits, it is a pleasure to work. It is a shame, however, that you are so thin; you should try somehow to gain a little; and your hair, too, changed; it was better before, or is it just a different style? Main thing, this will be a hard year for you, but then the girl will get older and things will get easier and better for you. Now, a little about us and our family. Oleg is working this year in the same town with Galya; this is my last year of work before retirement. So far, everybody is in good health. I do not know how we will spend our vacation which comes in July. Marinochka, you write about some visa. Apparently, I did not get your letter and do not know anything about your trip. If you will have time, write about yourself and your family. I will be glad to know about your family and your health, but now you should eat more and keep calmer, otherwise your baby will be nervous, too, she sucks nervous (sic) milk.

I kiss you.

/s/ E. H.

(8) Translator's Note: The writer uses here the word "boznatelny" which means a person who "correctly evaluates and fully understands his environment," according to the "Dictionary of the Russian Language" by S. I. Ozhegov, Moscow, 1953.

ITEM 127.

dis

127
Item #216

TRANSLATION FROM RUSSIAN

" An undated two-page handwritten letter.

Good day, Marinochka,

I received your letter. Thank you for the photo. We all liked your husband very much and I am particularly happy for you, my little housewife and mother. I can imagine how much work and cares you have, but, just the same, I am happy for you, because you are quite well established and, according to you, your husband is an intelligent (*) man and, apparently, you have a delightful apartment, and since you are in good spirits, it is a pleasure to work. It is a shame, however, that you are so thin; you should try somehow to gain a little; and your hair, too, changed; it was better before, or is it just a different style? Main thing, this will be a hard year for you, but then the girl will get older and things will get easier and better for you. Now, a little about us and our family. Oleg is working this year in the same town with Galya; this is my last year of work before retirement. So far, everybody is in good health. I do not know how we will spend our vacation which comes in July. Marinochka, you write about some visa. Apparently, I did not get your letter and do not know anything about your trip. If you will have time, write about yourself and your family. I will be glad to know about your family and your health, but now you should eat more and keep calmer, otherwise your baby will be nervous, too, /she sucks nervous (sic) milk.

I kiss you.

CC: 105-1435-

/s/ E. H.

~~100-10461-2566~~

SEARCHED	INDEXED
SERIALIZED	FILED
JAN 3 1954	
FBI - Dallas	

Ullh

(8) Translator's Note: The writer uses here the word "soznatelny" which means a person who "correctly evaluates and fully understands his environment," according to the "Dictionary of the Russian Language" by S. I. Ozhegov, Moscow, 1953.

Reprinted p. 339 Rpt 1-22-64

ITEM-1274

Добрыи дени маршочка
 кесмо ниво колечки
 спасибо за гроно сльня
 понравилсе и наи всеи
 твоеи муче а и свободныи
 рада земеба мой маленький
 поздрав и мemento и
 представлю сколько тебе
 ден и заботи но я все же
 рада земеба. что ты
 устроилсе так хорошо
 и муче у тебе евои слов
 сознательный и добрый
 Владимир иль всегда упрям
 ты свой несправедлив короче
 иль правды и справедлив
 асады иль ты иль иль
 иль иль иль иль иль
 иль иль иль иль иль
 иль иль иль иль иль

3 3

ужебъ стали нѣтъ разноше
были лучше или прическе
друга, махнулъ тебѣ
лучше годъ отъ
дворца погрести и буди
лучше мѣся, теперь немно
оде и охотѣ еше
оде работилъ зной
годъ съ Татей Содром
гароде и работило
последний годъ до немши
ноде все здорово
отъездъ буди проводилъ
незнаю гдѣ идемъ вѣтле
меренорде те нѣмши про
каждому виду и видѣно
неполучала гдѣ нѣмши и
какого незнаю о нашей
получе, лѣтъ гдѣтъ времѣ
нѣмши оде и нѣмши еше

В Бугу ради узнания сволои
семь сволои здоровья а сейчас
мы должны больше думать
Дум более спокойной и по
тихо впродолжение тече Бугеи
кержная сем Бугеи сейчас
кержная молад
а теперь голубица
целую С. П.

218